

# BEYOĞLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

DIRECTION :

Beyoğlu, Suterazi, Mehmet Ali Ap.  
TÉL. : 41892

REDACTION

Galata, Eski Gümrük Caddesi No 52  
TÉL. 49266

Directeur-Propriétaire : G. PRIMI

## Le jour de deuil national

A l'occasion du deuxième anniversaire de la mort d'Atatürk, des cérémonies commémoratives se dérouleront demain dimanche dans les écoles et les maisons et les Chambres du Peuple. Le discours historique prononcé par le Chef Eternel au dixième anniversaire de la République et la proclamation adressée à la Nation par le Chef National Ismet İnönü après la mort d'Atatürk seront radiodiffusés. Tous les cinémas, les casinos et les autres établissements publics fermeront en signe de deuil. Au cours des cérémonies qui auront lieu le matin, cinq minutes de silence seront observées à 9 h. 5, heure de la mort d'Atatürk; puis seront expliqués les services sans pareils rendus au pays par le Chef Eternel.

## La démission du général Néditch

## La polémique entre Rome et Londres

Belgrade, 8 A.A. — Stefani — L'Agence anglaise a affirmé que l'éloignement de ses fonctions de l'ancien ministre de la Guerre yougoslave, général Néditch, produira une grande impression. Pour une fois, l'Agence britannique a raison, car avec l'exclusion de Néditch tous les bellicistes et anglophobes de Yougoslavie perdent leur meilleur porte-parole du gouvernement démissionnaire hier au correspondant de l'Agence que les Anglais essayèrent de faire passer de fausses nouvelles sur les raisons du conflit.

Le bombardement de Bitdj ancienne Monastir, montre jusqu'à quel point les provocations anglaises, l'élimination de Néditch élimine en même temps les divergences de vues entre les membres du cabinet Tzvetkovitch qui ont provoqué des crises.

L'Angleterre espérait et espère peut-être encore créer un casus belli entre la Yougoslavie et l'Italie ainsi que celle fit en Grèce, mais elle n'a pas réussi à le faire, car l'homme qui aurait dû mener le pays dans la guerre a été éliminé et l'Angleterre perd avec lui l'espoir de retour un de ses meilleurs alliés.

## Les avions anglais au-dessus de la Suisse

Bern, 9.-A.A.-Stefani — L'Etat-major suisse a publié le communiqué suivant: « La nuit du 8 au 9 novembre, l'espace suisse fut violé à maintes reprises par des avions anglais, venus de la France du Jura et se dirigeant vers les frontières de l'Est. La D.C.A. ouvrit le feu en plusieurs endroits sur ces avions. »

## La guerre sur mer

Stockholm 9. AA. — Stefani: Le bateau de pêche suédois *Elly Dyroen* a été saisi par une mine, dans le Skagerrak. Le capitaine, composé du père et de deux fils, a péri.

## La nomination des membres des commissions à la G. A. N.

Ankara, 8 AA. — La Grande Assemblée Nationale a procédé aujourd'hui à la nomination des membres des diverses commissions parlementaires.

Ont été nommés :  
A la commission des Affaires étrangères : M. Ali Muzafer Göker (Konya), président et M. Ahmet Şükrü Esmer (Istanbul), rapporteur.

A la commission de la Défense nationale : le général Kâzım Sevüktekim (Diyarbakir), président; l'amiral Fahri Engin (Samsun), rapporteur.

À la commission du budget : M. Ismet Eker (Çorum), président, M. Tahsin Coşkun (Kastamonu), vice-président, et M. Hüsnü Kitabci, (Muğla), rapporteur.

## L'anniversaire de la Révolution soviétique

## Un discours du maréchal Timochenko

Moscou, 8. AA. — L'agence Tass communique :

Le commissaire du peuple à la défense de l'U.R.S.S., le maréchal Timochenko, a prononcé hier un discours au cours d'un meeting organisé sur la place rouge à l'occasion du 23ième anniversaire de la révolution d'octobre.

Le maréchal Timochenko a dit notamment :

Une nouvelle année de grand travail créateur des peuples de l'URSS, vient de s'écouler. Elle entrera dans l'histoire de la grande révolution socialiste d'octobre comme une année de nouvelles victoires historiques du socialisme ayant une importance mondiale et remportées par notre pays sous la direction du parti bolchévique, sous la sage conduite de Staline.

Après avoir brièvement rappelé les progrès réalisés dans divers domaines, le maréchal poursuivit :

Nous fêtons le 23ième anniversaire de la révolution d'octobre dans une situation internationale extrêmement compliquée. La guerre prend une envergure toujours croissante, entraînant dans son orbite de nouveaux pays, de nouveaux Etats et peuples. Déjà, plus de la moitié de la population du globe a été entraînée dans ce massacre. Les lois de la guerre sont rigoureuses et impitoyables. La guerre sème la mort et les destructions. Des centaines de milliers de personnes périssent. Les plus grandes créations de la culture et des valeurs matérielles incalculables créées par le labeur des ouvriers et des paysans sont détruites.

La sage politique extérieure stalinienne, politique de paix entre les peuples garantie de la sécurité de notre patrie, conduisit l'U.R.S.S. à de nouvelles victoires remarquables. L'U.R.S.S. ne participa pas à la guerre. Le rôle de l'U.R.S.S. dans la solution des problèmes internationaux, s'accrut immensément.

S'appuyant sur les forces et la puissance de l'armée rouge, le gouvernement soviétique régla par la voie pacifique le conflit soviéto-roumain au sujet de la Bessarabie et de la Bukovine septentrionale. Les peuples de la Bessarabie et de la Bukovine septentrionale furent arrachés de prison et libérés du joug des boyards roumains.

## Pour ne pas être pris au dépourvu

Le général Timochenko continua : Défendant la sécurité de ses frontières et assurant ses intérêts d'Etat, l'URSS grandit considérablement et avança ses frontières sur le littoral du golfe de Finlande et de la mer Baltique et tout cela a une importance exceptionnelle pour le renforcement de la capacité (Voir la suite en 4me page)

## Un discours du Fuehrer

## La tentative de l'Angleterre de "balkaniser" l'Europe a définitivement échoué

Berlin 9. AA. — Le Führer et Chancelier allemand a prononcé hier au soir un discours politique très long. Nous en reproduisons ci-bas quelques extraits :

M. Hitler a rappelé l'ancienne situation de l'Allemagne, la guerre de 1914, les raisons de la défaite d'alors qu'il a longuement analysées. Il a également rappelé ensuite qu'à sa venue au pouvoir il avait voulu réaliser une entente avec la France, l'Angleterre et l'Italie.

*De ces trois Etats, seule l'Italie grâce au génie de Mussolini, a accepté son offre ; les autres l'ont repoussée. L'offre de désarmement qu'il avait adressée à l'Angleterre a été rejetée par ce pays.*

M. Hitler soutient que l'Angleterre et la France ont continué à s'armer sans interruption. Et il ajoute :

Dès lors la question qui se posait n'était pas de savoir si cette guerre pourrait être évitée, mais si elle pourrait être reculée de deux ou de trois ans. Quand j'ai compris que l'Angleterre voulait la guerre, j'ai désiré que cette guerre ait lieu à mon heure. Car non seulement je ne suis pas un de ces hommes d'Etat qui depuis des centaines d'années ont supporté leurs intolérables difficultés; je suis aussi l'homme qui dispose en Allemagne de la plus grande autorité.

Après avoir résumé la situation d'il y a un an, en Europe, M. Hitler a ajouté :

*Il y a un an, la Pologne a été effacée. Je suis en mesure, aujourd'hui, à un an de distance, de vous annoncer de nouveaux succès. L'Europe entière revient à elle peu à peu et est mobilisée contre son ennemi commun, l'Angleterre.*

*L'Allemagne a pu réaliser en quelques mois et de plein droit la libération de ce Continent. La tentative de l'Angleterre de « balkaniser » l'Europe a été enrayée complètement et définitivement.*

Les hommes d'Etat britanniques doivent bien se pénétrer de ce point. L'Angleterre a voulu mettre toute l'Europe sens dessus dessous. Maintenant, l'Allemagne et l'Italie y ramèneront l'ordre.

M. Hitler a terminé en disant que l'Allemagne combattra jusqu'à la victoire finale.

## Le conflit italo-grec

## L'opinion des critiques militaires turcs

Le colonel en retraite Mecit Sakmar résume comme suit les opérations en cours :

« Les Italiens, en construisant constamment des routes, en occupant les arrières du front et en opérant avec prudence ont forcé le front de Janina. Les forces aériennes italiennes sont occupées sur les derrières du front; elles ont bombardé Corfou et d'autres points ».

Le collaborateur militaire du « Tan » constate que la pression italienns sur le front de l'Epire continue. Et il ajoute :

« Sur ce front, la défense grecque aura une série de tâches assez difficiles à remplir ».

## Où l'on reparle du général Tellini

Tous les points stratégiquement importants de cette région, montagnes et cols, sont entre les mains des Albanais. La commission de délimitation des frontières avait travaillé en 1929 sous l'influence des Italiens. Tous les points présentant une importance militaire avaient été compris dans les limites territoriales de l'Albanie. C'est à la suite de l'insistance du président de la commission, le général Tellini, que la ligne du mont Nemertchka et surtout la côte 1.887 ou colline Tumba, avaient été laissées en territoire albanais. Le général Tellini était arrivé à ses fins, mais il a payé cela de sa vie. Si ce mont n'était pas resté aux Albanais, les Italiens n'auraient pas pu traverser si facilement le pont de Frati et la défense de l'Epire en aurait été considérablement facilitée.

## Le plan italien

*... En traversant la rivière Kalamas tout n'est pas fini. Pour avancer sur la chaussée d'Ergeri à Janina il faut écarter un à un les obstacles qui se dressent sur la route. L'objectif des Italiens semble être, après avoir traversé la rivière Kalamas, de s'emparer de la localité de Paramithya (Aydonat) de l'autre côté de ce cours d'eau et d'atteindre ainsi la chaussée qui part de ce point vers Janina. En avançant d'autre part également le long de la chaussée Ergeri-Janina, on passera à l'attaque contre cette ville à la fois dans la direction du Nord au Sud et dans la direction de l'Ouest à l'Est.*

*L'exécution de cette manoeuvre demande du temps. Sa réussite dépend de l'exécution des décisions que prendra la défense, de la vigueur et de l'opportunité des mesures qui seront prises pour la défense de cols de montagnes qui s'élèvent à une altitude de 500 à 700 mètres.*

## L'aide anglaise

D'autre part, le front de mer est découvert pour les Italiens. Suivant les nécessités de la situation et au moment exigé par les circonstances, on pourrait passer à l'action de Corfou, contre un point quelconque de la côte, depuis Goumenitza jusqu'à Chimara. On peut songer à un débarquement sur l'un quelconque de ces points avec l'appui de la flotte anglaise.

Un « détachement » anglais dans la région du Pinde

Londres, 9 AA. — BBC.

On déclare à Londres que sur le (Voir la suite en 4me page)

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

# LA VIE LOCALE



## Nos relations avec les Soviets se sont améliorées

M. Zekerya Sertel écrit :

Dans le grand discours qu'il a prononcé à la G. A. N. le Président de la République a annoncé que nos relations avec les Soviets sont redevenues aussi bonnes qu'il y a vingt ans et que les malentendus, dont nous n'étions pas cause, ont disparu.

Cette nouvelle a suscité autant d'intérêt en Turquie même qu'à l'étranger.

L'amitié turco-soviétique repose d'ailleurs sur les nécessités géographiques et la communauté d'intérêts politiques. C'est grâce à cela que les deux pays ont vécu, vingt ans durant, dans une amitié dont rien n'a troublé le cours normal.

Seulement quand la guerre de 1939 a commencé, les Allemands ont tâché de créer une tension entre la Turquie et les Soviets. Car la Turquie constituait un obstacle à leur politique d'encerclement des Soviets. Du moment qu'il n'était pas possible de la rallier à leur cause, ils désiraient du moins troubler ses rapports avec les Soviets. Ils se sont livrés dans ce but à beaucoup de provocations. Par exemple, ils ont faussé un discours de Molotov et l'ont distribué en Turquie. Leur but était d'exposer sous un faux jour les vues de la Turquie à l'égard des Soviets et de créer en Turquie un mouvement contre les Soviets.

Après l'occupation de la France, se basant sur de prétendus documents qui leur seraient tombés entre les mains, ils ont voulu démontrer que les Alliés avaient l'intention d'envoyer des avions contre Bakou en survolant le territoire turc et que la Turquie avait consenti à cela. Ces documents également avaient été falsifiés et à la suite des explications de l'ambassadeur de France à Ankara, la situation avait été retirée au clair. Mais à un certain moment, Molotov s'était laissé prendre à ces provocations et Molotov avait même fait allusion à ces documents dans un autre de ses discours. Or, la Turquie ne s'était écartée à aucun moment de sa politique loyale, droite et franche. Même au moment où elle avait conclu son alliance avec l'Angleterre, elle avait fait adopter une réserve par laquelle elle excluait toute éventualité de pouvoir être entraînée en guerre contre les Soviets. Malgré cela, les Allemands étaient parvenus à troubler l'ancienne atmosphère de sincérité entre les deux nations.

Mais, avec le temps, les Soviets ont compris qu'ils s'étaient trompés et qu'ils avaient été victimes des intrigues des Allemands. Nous croyons que la nomination du nouvel ambassadeur des Soviets à Ankara a contribué à comprendre la situation.

Ainsi les Soviets ont compris la vérité, c'est-à-dire que la Turquie ne participerait jamais à un mouvement dirigé contre eux. De ce fait, les relations turco-soviétiques ont retrouvé leur ancienne sincérité.

La politique de la Turquie est franche. Elle n'a d'intentions hostiles ou cachées envers aucun pays. Nous entendons entretenir des relations normales avec tous les pays qui ne convoitent pas nos territoires. En particulier envers un pays qui, comme la Russie soviétique, auquel nous lient des intérêts géographiques et politiques, qui est notre voisin, notre politique ne peut être qu'une politique d'amitié.

Cette vérité a été enfin comprise à Moscou et il est réellement réjouissant que nos relations aient retrouvé leur ancienne forme. En un moment où la guerre est à nos portes, il est utile de connaître nos amis et nos ennemis.



## L'aide anglaise à la Grèce

M. Ahmet Emin Yalman, après

avoir examiné les divers aspects de la campagne italienne en Grèce, conclut en ces termes :

L'Angleterre avait préparé dans ses îles des millions de soldats pour résister à une invasion allemande. Cette invasion ayant été ajournée, le maintien sur un espace étroit de plus de troupes qu'il n'en faut pour en assurer la défense est inutile et peut avoir des inconvénients. Il est donc indubitable que l'Angleterre a transféré vers le Sud une partie des troupes se trouvant dans ses îles et de leur matériel. A ces éléments se sont ajoutées les forces fraîches venant de l'Afrique du Sud, de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande et de l'Inde.

Maintenant, la question essentielle est celle-ci : le théâtre de guerre balkanique est-il un piège pour éloigner les Anglais de leur objectif principal et du théâtre de guerre essentiel, comme ce fut le cas pour la Norvège ? Ou bien est-ce un théâtre de guerre qui, tant du point de vue matériel que du point de vue de la guerre des nerfs, peut donner des résultats décisifs ?

Dans le premier cas, il serait sage de laisser à lui-même ce théâtre de guerre secondaire et de le sauver après la victoire. En cas contraire, si l'on se livre à une fausse comparaison avec la Norvège et l'on demeure simple spectateur en présence des événements qui se déroulent sur un théâtre de guerre principal, on peut s'exposer à des résultats déplorables.

L'analyse la plus superficielle démontre que la seconde hypothèse est la vraie. Perdre les Balkans c'est perdre une tête de pont — qui permettrait de se défendre facilement en Europe, — et perdre la dernière tête de pont. Lors de la dernière guerre au cours de la phase la plus brillante pour eux, de leurs opérations, les Allemands n'ont pas forcé le front de Salonique. Une campagne offensive menée avec succès en Albanie donnerait la possibilité à la Yougoslavie et même à la Bulgarie de résister avec succès à une agression allemande. Elle renforcerait d'autant la volonté de victoire de la Grèce. Tout le cours de la guerre en serait modifié.

Il faut espérer que l'aide anglaise à la Grèce sera efficace et que les Anglais sauront profiter de l'occasion si attrayante qui leur est offerte par les Italiens.



## La tâche de l'Albanie

M. Hüseyin Cahid Yalçın estime que la place de l'ex-roi d'Albanie Ahmet Zogou est, à l'heure actuelle, à Athènes.

Peut-être, au moment de l'invasion italienne, les Albanais n'avaient-ils pas la possibilité de se révolter. Peut-être leur attitude à l'époque est-elle excusable en raison de leur faiblesse. Mais aujourd'hui, se croiser les bras et assister à la lutte en spectateurs serait, de leur part, un crime impardonnable. Cela leur imposerait une tâche telle qu'il leur faudrait fort longtemps pour l'effacer.

Une défaite italienne à laquelle les Albanais n'auraient pas participé en fait ne signifierait pas autre chose pour eux que changer de maîtres. Mais s'ils tendent la main aux Grecs, pour lutter contre l'ennemi commun, l'Albanie libre aura une place honorable dans l'Union balkanique de demain.

Autrefois, à la suite d'une fausse rumeur répandue par les ennemis et suivant laquelle le gouvernement aurait perçu un impôt sur la barbe, les Albanais avaient pris les armes. N'entreprendront-ils pas la lutte pour leur libération, aujourd'hui que les Italiens ont plongé leur barbe dans la boue ?



## La Yougoslavie va-t-elle vers la reddition ?

M. Asim Us, commentant l'incident (Voir la suite en 4me page)

## LE MONDE DIPLOMATIQUE

### La célébration de l'anniversaire de la Révolution soviétique à Ankara

Ankara, 8. (A.A.). — A l'occasion du 23me anniversaire de la Révolution d'octobre, l'ambassadeur de l'U.R.S.S. et Mme Vinogradov ont organisé hier une brillante soirée. On a remarqué la présence du président du Conseil, docteur Refik Saydam, du ministre des Affaires étrangères, M. Şükrü Saracoğlu, de tous les ministres, les ambassadeurs d'Afghanistan, d'Angleterre, des Etats-Unis, de Grèce, d'Italie, de Yougoslavie, des ministres plénipotentiaires de différents pays, des chargés d'Affaires d'Allemagne, de France et d'Iran, des hauts fonctionnaires des ambassades, des légations et du ministère des Affaires étrangères, des représentants de la presse turque et étrangère et une foule d'autres invités choisis.

La soirée s'est prolongée jusqu'à une heure avancée.

## COLONIES ETRANGERES

### La célébration de l'anniversaire de naissance de S. M. Vittorio Emanuele III

Lundi 11 crt., à l'occasion de l'anniversaire de naissance de S. M. Victor Emanuele III, à partir de 18 heures, le consul général Comm. Méd. d'Or G. Castuccio recevra à la Casa d'Italia les membres de la colonie italienne de notre ville.

Tous les Italiens d'Istanbul sont cordialement invités à assister à cette réunion pour célébrer en commun cet heureux anniversaire si cher à leur cœur.

## LA MUNICIPALITÉ

### L'avenue du Taksim

On a commencé à asphalter le côté droit de l'avenue Taksim-Harbiye, dont les substructures en ciment avaient déjà été construites. On constate toutefois que l'ensemble des travaux avancent très lentement. Il a été décidé de faire appel à tout le matériel et tous les moyens techniques dont disposent les administrations du Tramway et de l'Electricité, en vue de les achever un moment plus tôt, et autant que possible avant que commence la saison des pluies.

Les instructions nécessaires ont été données à cet égard par le Président de la Municipalité.

## Expropriations

### La Municipalité procédera prochainement

à l'expropriation des constructions diverses, cafés, casinos, établissements pour la vente d'autos et de pièces de rechange, qui se trouvent le long de l'avenue du tram, sur l'emplacement du jardin en terrasse de l'ancienne caserne du Taksim.

## La comédie aux cent actes divers

### UN ONCLE

Le fermier Halil, établi au village de Boshane, dépendance de Beykoz, a une fillette de 7 ans, la petite Vasfiye.

Récemment, comme l'enfant était seule à la maison en compagnie de son oncle, un grand gailard de quelque 23 à 24 ans, du nom de Sadettin, ce dernier s'est livré sur elle à une agression aussi sauvage qu'inattendue. Lorsque Halil, et sa femme rentrèrent au logis, ils trouvèrent Vasfiye étendue sur son lit, à peu près évanouie. Ses vêtements en désordre et ensanglantés ne laissaient malheureusement aucun doute quant à la nature des tristes jeux auxquels on avait voulu faire participer ce frêle petit être. Indigné et écoeuré, le père et la mère avisèrent aussitôt la gendarmerie. Sadettin a été arrêté.

Devant le lier tribunal dit des pénalités lourdes le prévenu a fondu en larmes. Lorsque son frère parut dans la salle, tenant entre ses bras la fillette, qui souffre encore des conséquences des violences qu'elle a subies, Sadettin chercha à se dissimuler derrière les gendarmes qui l'encadraient pour échapper au regard foudroyant de Halil. L'affaire sera jugée à huis clos.

### MEFIEZ-VOUS DU TELEPHONE !

L'autre nuit, vers 20 heures, le téléphone retentit dans le guichet du Ciné "Azak", à Kumkapi. Le gérant de l'établissement prit le récepteur. C'était le propriétaire du cinéma, M. Cemal, qui appelait au bout du fil.

— Ma femme, dit-il, est descendue en ville. Elle a oublié de prendre de l'argent avec elle. Envoyez lui tout de suite à mon compte 5 Ltqs. sous pli, au guichet du collecteur des billets de la Loterie Nationale, Naşid.

ment à l'expropriation des constructions diverses, cafés, casinos, établissements pour la vente d'autos et de pièces de rechange, qui se trouvent le long de l'avenue du tram, sur l'emplacement du jardin en terrasse de l'ancienne caserne du Taksim.

### Un cinéma fermé à Aksaray

Des lézards ayant été constatés dans les murailles du ciné « Aynur », à Aksaray, au cours d'une inspection entreprise par les ingénieurs municipaux, a ordonné l'évacuation de l'immeuble. L'on y a opposé les scellés.

### Les femmes paieront la taxe de prestation

Le projet élaboré par la Municipalité au sujet de la perception de la taxe de prestation ou impôt des routes comporte des innovations importantes. Désormais, la taxe sera perçue proportionnellement à la fortune personnelle des contribuables. En outre, les femmes âgées en étaient exemptées jusqu'ici, y compris les soumises jusqu'à un certain âge moyennant certaines conditions. Cette quence logique de l'égalité des sexes... Et par le fait même, la Municipalité escompte une sensible augmentation de recettes.

### Le casino du Taksim

M. Ahmet Rauf écrit dans le « Telgraf » : La construction de casino du Taksim n'est toujours pas achevée. L'autre jour j'ai lu un avis pour la construction d'un vitrage au balcon, pour un montant de 10.000 Ltqs. C'est la quatrième adjudication partielle que l'on exécute en ce genre. Pourquoi a-t-on construit ainsi le casino par tranches successives ? Est-ce pour faire durer... le plaisir ?

### L'ENSEIGNEMENT

### Les étudiants fréquentent les cafés

Une réunion a été tenue avec la participation du directeur de l'Enseignement M. Tevfik Kut, du directeur de la Section à la direction générale de l'Enseignement Sûreté et des inspecteurs de l'Enseignement, pour étudier les mesures à prendre en vue d'empêcher la fréquentation des cafés par les étudiants. Il a été décidé que les mauvais élèves qui, faisant fausse route, quittent la classe pour aller jouer aux cartes dans les lieux publics seront arrêtés par les agents de police. En outre, des sanctions disciplinaires seront appliquées à leur égard par la direction des établissements qu'ils fréquentent.

## La comédie aux cent actes divers

### LE GERANT, M. ALEKSAN, S'EMPRESSE

de faire ce désir du propriétaire. Il envoia son fils à l'adresse indiquée avec le montant de la dette.

Le lendemain, lorsque M. Cemal vint au cinéma, M. Aleksan lui demanda si le montant avait été reçu.

— Quel pli ? répartit le propriétaire. Cette histoire avait été le fruit de l'imagination d'un adroit filou : M. Cemal n'avait pas vu son fils et sa femme n'avait rien reçu pour lui. La raison qu'elle n'avait eu besoin de rien.

On se précipita au guichet de Naşid. Le gérant déclara qu'en effet, un homme était venu le voir et avait emporté les 5 Ltq. que le propriétaire avait envoyées du cinéma. Il avait même emporté deux billets de Loterie ! On cherche l'adroit voleur.

Depuis un certain temps, tasses, soucoupes et verres disparaissaient de façon mystérieuse des tables du Şirket Hayriye. Tous les jours étaient sur les dents et malgré un système strict de la surveillance, les larcins continuaient et se multipliaient.

On vient enfin d'en découvrir l'auteur. C'est un garçon de 13 ans, originaire de Bursa, le petit Dursun. Souple, vif, intelligent, il excellait à grimper sur la rambarde des balcons et à pénétrer par les hublots les plus étroits, les cabines où les cafetiers ont leur outils. Il avait été déferé au 1er tribunal pénal de Naşid par le juge tanahmed qui, après audition, a ordonné sa détention en carcération. Un autre adolescent, le nommé Mehmet, âgé de 15 ans, volait à Tahtakale des vêtements de ses camarades. Il a été condamné à six mois de prison par le même tribunal.

**Communiqué italien**

Les opérations se poursuivent sur le front de l'Épire. — L'action aérienne. — Hécatombe d'avions au-dessus de Valona. — Bombes sur la gare de Brindisi.

Rome, 8. (A.A.). — Communiqué No. 154 :

Les opérations du front de l'Épire poursuivent.

En dépit des conditions atmosphériques défavorables, notre aviation a engagé des actions offensives sur les routes de la région du lac Prespa et de la forteresse de Corfou, touchant ses objectifs en plein à plusieurs reprises. Tous nos avions sont rentrés à leurs bases.

Une formation se composant de 6 avions a attaqué Valona et a été anéantie par l'intervention immédiate de la D.C.A. et des chasseurs. Deux avions ont été certainement abattus, deux autres l'ont été vraisemblablement. Une partie des équipages a sauté en parachute. Deux pilotes anglais ont été faits prisonniers.

En Afrique du Nord, nos escadrilles aériennes, volant en rase-mottes, ont attaqué, bombardé et mitraillé l'aérodrome et les positions ennemies de l'Oasis de Siwa, infligeant, grâce à l'intensité de leurs actions, de lourdes pertes à l'ennemi et causant de graves dégâts matériels. Deux avions du type "Lysander", ont été incendiés au sol.

Entre 3 h. et 4 h. 30, des avions ennemis qui furent pris sous le feu violent de la D. C. A. ont lancé trois bombes sur la gare de Brindisi et deux bombes incendiaires à proximité de celle-ci, endommageant quelques rails, une conduite d'eau et un wagon. Dans une maison particulière, un incendie a été produit qui a pu être maîtrisé immédiatement. Il n'y a eu aucune vic-

**Communiqué allemand**

Un raid de navires de guerre allemands dans l'Atlantique. — Les attaques aériennes contre l'Angleterre. — La guerre au commerce

Berlin, 8. A. A. — Le haut-commandement des forces armées allemandes communique :

Comme il a déjà été annoncé par un communiqué spécial, les forces de surface de la marine de guerre opérant dans l'Atlantique ont anéanti complètement, sur la route de l'Atlantique du nord, un convoi britannique, coulant des navires marchands ennemis d'un tonnage global de 86.000 tonnes.

Les forces aériennes ont attaqué au cours de la journée et de la nuit d'hier, de nombreux objectifs d'une importance militaire à Londres, en Angleterre méridionale et centrale et dans les eaux britanniques.

A Londres, les attaques effectuées sur les docks de Tilbury ont provoqué des explosions et plusieurs incendies grands et petits qui ont pris de l'extension. Dans les usines de moteurs d'avions et dans les établissements industriels de Coventry, les bombes lancées ont été suivies d'explosions et d'un vaste incendie. L'aérodrome de Scampton a été bombardé et mitraillé par des avions volant en rase-mottes, pendant qu'on préparait le départ d'avions devant effectuer un raid de nuit. Plusieurs avions y ont été endommagés et deux hangars incendiés. A Brixton, on a réussi à détruire des entrepôts par des coups directs.

A Douvres, des coups directs furent enregistrés à proximité du port.

Des forces navales ennemies qui, profitant de l'obscurité, ont essayé de s'approcher de la côte des Flandres, ont été repoussées par le feu combiné des artileries navale et de l'armée, ainsi que d'une batterie lourde de la D.C.A.

Comme il a été déjà annoncé, une formation de "Stukas", a attaqué devant l'estuaire de la Tamise un convoi assez important touchant et endommageant gravement un croiseur de 10.000 tonnes. Un navire marchand de 10.000 tonnes a été atteint en plein sur l'avant et s'est immobilisé, donnant de la bande. Un cargo de 5.000 tonnes a été immobilisé et incendié par un coup direct. Un autre cargo de 5.000 tonnes a sombré à la suite de fortes explosions.

Au large de la côte de Norfolk, on a réussi à couler un navire marchand ennemi et à incendier un autre. Plus au Sud, un navire marchand de 6.000 tonnes a été si gravement endommagé par deux bombes qu'il s'est immobilisé, entouré de gros nuages de fumée. Au cours des combats aériens qui ont été livrés à cette occasion, plusieurs avions ennemis ont été descendus.

Dans la nuit du 7 au 8 novembre, des avions britanniques, ont fait des incursions au-dessus de l'Allemagne Occidentale où ils ont lancé des bombes explosives et des bombes incendiaires. Dans quelques villes de la Rhénanie, des dégâts ont été causés à des maisons. Plusieurs personnes ont été tuées ou blessées.

Les pertes totales de l'ennemi se sont élevées hier à 11 avions et à un ballon de barrage. Trois avions allemands sont portés manquants.

Sahibi : G. PRIMI  
Umumi Neşriyat Müdüri :  
CEMİL SIUFİ  
Münakasa Matbaası,  
Galata, Gümrük Sokak No. 52.

Aujourd'hui  
au  
**MELEK**

Le film dont le succès  
surpasse TOUS les SUCCES!  
Le triomphe de l'année...  
La Merveille des Merveilles

**BALALAIKA**

avec

NELSON EDDY et ILONA MASEY

Attention : Il est recommandé de retenir ses places  
d'avance surtout pour les soirées.

Aujourd'hui MATINEES à : 12 h. 45 — 2.30 — 4.30 — 6.30

**Communiqués anglais**

Les attaques de jeudi contre l'Angleterre. — Elles ont atteint une assez grande intensité.

Dommages et victimes

Londres, 8 A. A. — Communiqué des ministères de l'Air et de la Sécurité intérieure :

Les attaques aériennes ennemies contre l'Angleterre furent reprises peu après la tombée de la nuit, jeudi, et se concentrèrent principalement sur Londres et les comtés environnants, quoique quelques bombes furent lâchées également dans les Midlands, sur une ville dans le sud-ouest de l'Angleterre et sur des points très éloignés les uns des autres dans le pays.

Dans Londres et les comtés environnants, les raids continuèrent sur une assez grande échelle d'intensité jusqu'après minuit. Des dégâts furent causés aux maisons, aux magasins et aux services d'utilité publique, dans les divers points et un certain nombre de personnes furent tuées ou blessées, mais le nombre des victimes ne fut pas grand en comparaison avec l'échelle de l'attaque.

Dans une ville dans le sud-ouest d'Angleterre, un certain nombre de maisons furent endommagées et il y eut quelques victimes, y compris un petit nombre de personnes tuées.

Des autres régions peu de dommages et peu de victimes ont été signalés.

Londres, 8. A. A. — Communiqué des ministères de l'Air et de la Sécurité intérieure :

L'activité aérienne ennemie au-dessus de la Grande-Bretagne aujourd'hui, jusqu'à 17 heures, eut lieu sur une

petite échelle. Quelques bombes furent lancées par des avions isolés sur un point de la côte Ouest et dans le district rural des Midlands. Ces attaques ne firent ni victimes ni dégâts.

Des formations de chasseurs ou de bombardiers-chasseurs franchirent la côte Sud-Est à 2 reprises. Un petit nombre d'entre eux seulement pénétrèrent jusqu'à la région londonienne où quelques bombes furent lancées. Les victimes furent peu nombreuses et il y eut peu de dégâts.

**Communiqué hellénique**

Combat d'artillerie sur tout le front.

Un coup de main contre des chars abandonnés

Athènes, 8. A. A. — Communiqué No 12 du haut commandement grec publié jeudi soir :

Sur tout le front, combat d'artillerie.

Sur le front de l'Épire, les attaques locales ennemies contre nos positions furent repoussées.

Dans la nuit du 5 au novembre, un détachement grec d'infanterie et de génie détruisit, par une action audacieuse, 9 chars ennemis qui avaient été immobilisés le 3 nombre devant notre front en Épire par suite du tir réussi de notre artillerie et des armes antichars.

L'aviation ennemie bombardait, durant la journée, Corfou, ainsi que quelques bourgs et villages à l'intérieur du pays. Il y eut quelques morts et blessés. Il n'y a aucun dégât dans les installations militaires. Notre artillerie anti-aérienne abattit sur la ligne du front un avion de bombardement ennemi.

**BANCO DI ROMA**

SOCIETE ANONYME AU CAPITAL DE Lit. 300.000.000

ENTIEREMENT VERSE. — Réserves: Lit. 47.774.437.84

SIEGE SOCIAL ET DIRECTION CENTRALE A ROME

ANNEE DE FONDATION : 1880

Filiales et correspondants dans le monde entier

**FILIALES EN TURQUIE :**

- ISTANBUL Siège principal Sultan Hamam
- » Agence de ville "A., (Galata) Mahmudiye Caddesi
- » Agence de ville "B., (Beyoglu) Istiklal Caddesi
- IZMIR Müşir Fevzi Paşa Bulvarı

Tous services bancaires. Toutes les filiales de Turquie ont pour les opérations de compensation privée une organisation spéciale en relations avec les principales banques de l'étranger. Opérations de change — marchandises — ouvertures de crédit — financements — dédouanements, etc... — Toutes opérations sur titres nationaux et étrangers.

L'Agence de Galata dispose d'un service spécial de coffres-forts

**HOTEL TOKATLIAN**

Chaque jour le fameux  
orchestre féminin

**ERNA ROSELL**

vous charmera

MIDI, APRES-MIDI  
et SOIR

**Le retour de M. Grazzi  
et des Italiens de Grèce**

Rome, 8. (A.A.). — Le train des diplomates italiens venant d'Athènes avec M. Grazzi, ministre plénipotentiaire, et tout le personnel diplomatique et consulaire est arrivé ce matin à Rome après un voyage de trois jours.

**Le Duce visite les installations  
de l'artillerie de D.C.A. de Rome**

Quelque-part en Italie, 8. (A.A.). — Le Duce a inspecté toutes les batteries de D.C.A. qui défendent la capitale.

**Le général Varela  
est rentré à Madrid**

Madrid, 8. (A.A.). — Après avoir terminé son voyage d'inspection dans les îles Canaries et dans les possessions en Afrique du sud, le général Varela, ministre de la Guerre, est retourné jeudi à l'aérodrome de Madrid.

# Vie Economique et Financière

## Un accord commercial tripartite entre la Turquie, la Finlande et la Suède

Le «Yeni Sabah» est informé de la conclusion très prochaine d'un accord commercial tripartite entre la Turquie, la Suède et la Finlande. La Finlande nous étant débitrice, d'un montant d'environ 300.000 Ltqs., il nous est impossible de satisfaire à ses nouvelles commandes tant que l'équilibre du compte de clearing n'aura pas été rétabli. Par contre, nous sommes débiteurs, envers la Suède, pour un montant de 2.800.000 Ltqs., ce qui paralyse l'échange ultérieur de marchandises entre les deux pays. En passant au compte de la Suède, une partie du montant qui nous est dû par la Finlande, il deviendrait possible de rétablir les échanges sur une large échelle.

Les certificats d'origine concernant un important lot de tabac que nous sommes sur le point d'envoyer en Finlande ont été délivrés.

On annonce d'autre part l'arrivée prochaine de 400 tonnes de clous achetés en Suède.

Suivant le «Tan», le délégué en Turquie du Monopole des Tabacs suédois a rendu visite à la Direction du Commerce et a annoncé son intention de procéder à des achats de tabac. L'envoi en aura lieu par Varna.

### Nos exportations à destination de l'Amérique

On escompte qu'il sera possible de procéder à d'importants envois de marchandises à destination de l'Amérique par la voie de Bagdad et Bassorah. Des contingents importants de produits turcs ont déjà été dirigés vers le golfe Persique où ils seront chargés à bord de bateaux américains.

### Les dettes de la Pologne

La Banque Centrale de la République a commencé à régler leurs créances aux

### L'activité du ministère des Travaux Publics

L'une des premières tâches que l'administration républicaine s'est assignée dès son établissement en Turquie a été d'améliorer le système hydrographique du pays.

Un vaste programme a été élaboré en vue de libérer la population des effets néfastes des cours d'eaux torrentiels, d'assécher les marécages qui sont une source de malaria, et surtout d'utiliser les eaux abondantes qui coulent à travers le pays.

### Les nouvelles installations

Des travaux publics d'une importance considérable ont été réalisés déjà dans cet ordre d'idées. Qu'il nous suffise de citer la régularisation du cours du Nilufer, à Bursa, qui a mis 70.000 donums de terre à l'abri des inondations périodiques de ce cours d'eau ; les travaux de drainage et d'assèchement exécutés dans la plaine de Bursa, à Yalova, dans le vilayet d'Izmir surtout, où la construction du canal de Horoslu, dans la région du Büyük Menderes, contribue à l'irrigation de 40.000 donums de terres, la création du barrage de Çubuk à Ankara etc.

### La houille blanche

Le bureau d'études pour l'énergie électrique du ministère des Travaux Publics prépare actuellement d'imposantes installations tendant à assurer abondamment au pays l'énergie des chutes d'eau, la fameuse houille blanche.

On calcule que le Sakarya, grossi par la rivière d'Ankara et le Pursuk, ses affluents, pourrait fournir une énergie de 75 millions de kilowatts-heure, grâce aux installations imposantes dont le projet définitif a été soumis à l'approbation du Ministre.

négociants qui ont livré des marchandises à la Pologne, au compte de l'ancien clearing turco-polonais. Leurs avoirs sont immédiatement versés aux ayants droit, contre présentation de leurs factures.

### La cargaison du «Théophile Gautier»

On sait que les marchandises embarquées par les exportateurs d'Izmir à bord du «Théophile Gautier» ne sont pas parvenues à destination. On apprend que ce vapeur s'est rendu du Pirée à Beyrouth. Le consulat de Turquie en ce port annonce que l'on vient d'y débarquer les marchandises turques embarquées à bord de ce vapeur. Avis en a été donné aux intéressés.

### Arrivages de sacs

Indépendamment des deux millions de sacs venant des Indes, on annonce deux millions et demi de sacs prélevés sur le stock existant à Port-Saïd et cent mille mètres de toile pour canevas sont en route pour notre ville. Le besoin de ces articles qui se manifeste sur notre place sera ainsi entièrement satisfait.

### Important envoi de tabac en Allemagne

L'envoi en Allemagne d'un lot de tabac d'un million et demi de Ltqs. a été autorisé, en marge de l'accord commercial turco-allemand. En échange de ce lot, l'Allemagne nous cédera des produits pharmaceutiques et du matériel pour nos fabriques.

### Expédition d'orge en Yougoslavie

Une vente de 250.000 Ltqs. d'orge, contre devises libres, a été faite à la Yougoslavie. La licence y relative avait été délivrée antérieurement à l'interdiction des exportations de céréales.

L'exportation d'olives à destination de la Roumanie a été autorisée.

Les sondages préparatoires sont également achevés le long du Gediz, l'ancien Hermus qui, issu du Murad Dağ, se jette dans l'Égée. L'élaboration du projet de la centrale à y construire a été entamée.

### La construction des centrales

Enfin, la centrale que l'on envisage de construire sur le Seyhan sera l'une des plus puissantes au monde. Ce fleuve, le Sarus des anciens, est formé, on le sait, de deux branches qui courent parallèlement à droite et à gauche de l'Anti-Taurus pour se rejoindre au sud de cette chaîne. Il traverse les plaines fertiles d'Adana puis se répand en des marais insalubres au bord de la mer. La centrale en question sera établie sur la branche de Soma et aura une puissance de un milliard de kilowatts-heure par an.

Ajoutons que le projet d'une centrale d'énergie électrique devant fonctionner au charbon et qui sera construite à Zonguldak a été également achevé ainsi que celui d'une autre centrale devant fonctionner au lignite, à créer à Kütahya.

### La production des salines de Camalti

On annonce que les salines de Camalti ont produit cette année 150.000 tonnes de sel.

### Le conflit italo-grec

(Suite de la 1re page)

front gréco-albanais, les troupes grecques et italiennes se trouvent maintenant face à face.

Dans la région de Pinde, un détachement anglais combat avec les Grecs, mais on ne sait quels en sont les effectifs.

### L'anniversaire de la Révolution Soviétique

(Suite de la première page)

té défensive de notre pays. Mais, qu'elles que soient nos réalisations, il ne nous appartient pas de nous enorgueillir et de nous arrêter aux succès obtenus. Dans la situation internationale tendue, pleine de toutes sortes de hasards, nous devons faire preuve du maximum de vigilance et nous rappeler toujours les indications de Staline : il faut maintenir tout notre peuple dans un état de mobilisation, pour qu'il soit prêt à faire face au danger d'une agression militaire, pour qu'aucun hasard et aucune manœuvre de nos ennemis extérieurs ne puissent nous prendre au dépourvu.

### L'armée rouge est prête

Tout cela nous fait un devoir de travailler encore plus au renforcement de la puissance économique et défensive de notre pays, au renforcement par tous les moyens de l'armée et de la marine rouges. L'armée rouge est toujours prête à accomplir son devoir sacré et à justifier l'amour et la confiance du grand peuple soviétique.

J'assure le gouvernement et le comité central du parti communiste de l'U.R.S.S. que l'armée rouge est prête à tout instant, au premier appel du parti et du gouvernement, à donner une riposte foudroyante à tous ceux qui oseraient attenter aux frontières sacrées de notre Etat Socialiste.

### Les attaques aériennes d'hier contre Londres

Londres, 9. A. A.— Le ministère de l'Air communique :

Les principaux raids aériens ennemis de la nuit dernière furent dirigés contre Londres et les districts environnants. L'attaque était quelque peu lourde au début, mais elle ne tarda pas à diminuer d'intensité. Elle continua quelque temps après-midnight sur une échelle réduite. Quelques personnes furent tuées ou blessées. Un certain nombre de bâtiments furent endommagés, mais les dégâts et le chiffre des victimes sont plus petits que pendant la nuit précédente.

Des raids furent effectués aussi sur un certain nombre d'autres parties du pays. Il n'y eut que peu de dommages et un petit nombre de morts et de blessés.

Un pilote signalé manquant hier est maintenant sain et sauf. Nos pertes, en conséquence, furent de six avions et de trois pilotes seulement.

### Les Facultés à l'étroit

Les enregistrements d'étudiants dans les diverses facultés ont été plus nombreux cette année-ci que les années précédentes. Rien qu'à la seule Faculté des Lettres, on compte plus de mille étudiants. Or, la classe la plus vaste de cette Faculté peut en contenir à peine soixante. Il en résulte que beaucoup d'entre eux sont réduits à suivre les cours des corridors.

D'ailleurs l'immeuble où se trouve la Faculté, l'ancienne villa de Zeynephanim, ne se prête guère pour servir de siège à une Université. De toute façon, la nécessité s'impose de se procurer un nouveau local.

Le doyen de la Faculté, M. Hâmid, s'est rendu dans ce but à Ankara, pour s'entretenir avec le ministère. A la faveur des pleins pouvoirs qu'il recevra, il pourra procéder à la location d'un immeuble suffisant pour abriter, outre la Faculté des Lettres, les Instituts de philosophie et de pédagogie.

D'autre part, le Rectorat de l'Université a fait entamer une construction nouvelle sur certains fondements inachevés et abandonnés se trouvant au milieu d'un terrain vague, derrière l'immeuble central de l'Université. Les travaux en cours seront achevés dans le courant du mois prochain. Certaines sections de la Faculté d'Economie seront transférées dans ce nouvel immeuble en cours d'érection.

### Leçons d'Allemand

ont données par professeur allemand diplômé de Berlin. — Préparations spéciales dans toutes les branches scolaires. — Parlant parfaitement anglais et bien le français. — Méthode radicale et rapide. — Prix modeste. — Ecrire sous «Prof. M.» au Journal.

## LA BOURSE

Ankara, 8 Novembre 1940

(Cours informatifs)

Ergani		CHEQUES		Fermeture
	Change			
Londres	1 Sterling			5.10
New-York	100 Dollars			132.00
Paris	100 Francs			
Milan	100 Lires			
Genève	100 Fr.Suisses			29.6875
Amsterdam	100 Florins			
Berlin	100 Reichsmark			
Bruxelles	100 Belgas			0.9975
Athènes	100 Drachmes			1.6225
Sofia	100 Levas			13.00
Madrid	100 Pesetas			
Varsovie	100 Zlotis			26.5325
Budapest	100 Pengos			0.6325
Bucarest	100 Leis			3.10
Belgrade	100 Dinars			31.1375
Yokohama	100 Yens			31.000
Stockholm	100 Cour.B.			

### La presse turque de ce matin

(Suite de la 2me page)

**cident des avions inconnus qui ont bombardé Monastir et la démission du général Neditch, se refuse à croire que la Yougoslavie soit résolue à accepter toute imposition étrangère :**

Le président Zvetkovitch, dans un discours qu'il a prononcé à Uskub, ayant fait allusion aux revendications bulgares et albanaises sur la Yougoslavie méridionale, avait exprimé récemment encore la volonté du peuple yougoslave de défendre, au prix de son sang, les territoires qu'il a conquis avec son sang.

Ces seules paroles suffisent à démontrer que le gouvernement yougoslave actuel est loin d'être disposé à tendre le cou en présence d'une attaque italienne. Nous pensons plutôt à croire que le gouvernement Zvetkovitch, au lieu de l'action immédiate préconisée par le général Neditch à la suite de l'attaque détournée contre Monastir, préfère attendre, pour agir, une attaque directe. C'est en cela que réside la divergence de vues.

Un récent article de l'organe gouvernemental yougoslave, le «Vreme», semblerait indiquer que la Yougoslavie suit une politique également amicale envers les deux pays de l'Axe. Telle n'est cependant pas la vérité.

Pour contrecarrer les visées italiennes sur la Dalmatie, la Yougoslavie a multiplié les concessions économiques accordées à l'Allemagne. L'accord germano-yougoslave signé après des négociations qui ont duré du 20 septembre à la mi-octobre, modifie complètement le système commercial en vigueur entre les deux pays et accorde aux Allemands d'importants privilèges. La clause de la « nation la plus favorisée » a été supprimée afin de ne pas permettre à d'autres pays, et en particulier à l'Italie, de jouir des mêmes avantages.

Enfin, à en juger par les déclarations que le ministre des Affaires étrangères avait faites à la presse, à l'occasion de la signature de l'accord, le gouvernement de Belgrade compte sur un appui allemand en cas d'attaque italienne.

### LES ARTS

#### L'exposition des oeuvres des lycéens de Yozgat

Hier, a eu lieu, dans la salle du Halk-evi d'Eminönü, l'inauguration de l'exposition des tableaux, dessins et travaux divers exécutés par les élèves de dernière classe du Lycée de Yozgat qui avaient été présentés la semaine dernière au public d'Ankara, au Halkevi de la capitale, et avaient été honorés par une visite du Chef National.